

台北靈糧堂

豐收聖樂佈道團 Harvest Evangelical Chorale

〈我歌頌祢〉賞析 - 吟唱我歌頌祢直到天家

作者: 汪美

2022.07.02

少年時期參加的團契非常喜愛香港宣道書局出版的《青年聖歌》，常常一起吟唱裡面的詩歌。記得其中有三首出自同一位作者：〈我歌頌祢〉、〈活著為耶穌〉、〈無人像耶穌這樣愛顧我〉。後面兩首歌作詞作曲都是 Charles F. Weigle，而〈我歌頌祢〉Weigle 只做了歌詞。

台北靈糧堂

Charles F. Weigle(查爾斯衛苟；1871-1966)是一位美國各處巡迴的佈道家，他也寫作了近千首的詩歌，有許多都成了非常受當代教會歡迎的詩歌。今天特別挑選〈我歌頌祢〉這首詩歌來作賞析：

1. 一看歌名便知道這是一首信徒直接向著主吟唱的詩歌，作者把主稱作“ Blessed Saviour”，而譯者(劉福群、何統雄)翻譯成「尊貴的救主」，則立刻把我們帶入對主的尊崇與敬拜之中。這樣的敬拜讚美方式在一百多年前的詩歌裡並不多見！
2. 第一節也提醒了我們，我們乃是與天使一同歌頌主，這對我們的敬拜讚美也是一種提升！
3. 第二節說到，即使憂傷來臨、淚流滿襟，仍然可以歡喜地歌頌讚美主，是因為想到主救贖的恩典。這幾句歌詞其實是查爾斯衛苟生命中深刻的經歷。原來查爾斯忙於各處巡迴佈道，很少有時間在家陪伴妻女，妻子多次請求卻遭查爾斯回覆，要以主的呼召為優先。終於妻子帶著幼女離開了他，使他備受打擊！這事件後來有許多牧者在網上討論，但這並非今天我們討論的重點。只是筆者以為絕大部分的詩歌介紹都是激勵我們的榜樣，這次我們發現，佈道家、詩歌作家也都不完全，他們的生活也會碰到瓶頸，也會有軟弱或失敗，好在作者仍然表達出，在逆境中還是要具備歌唱讚美的精神！
4. 第三節裡也有作者的人生經歷，查爾斯前半生都在路上佈道，所以他說：「無論在家、海洋陸地，都要歌頌主。」當然，最後他也說到，這一生都要歌頌主，從現在開始，直到離世，經過死亡，進入永生，直到永遠！可以說，他把歌頌主描寫得相當完整了！
5. 這首詩歌的曲調並非查爾斯所寫，作曲者是 Gladys Muller，聖詩文獻中雖有其人及他的數首詩歌曲調，卻沒有找到任何有關他的資訊。

6. 這首曲調很中規中矩，可以算兩段式(AABB')，第一句第二句(AA)非常類似，從 F 調的低音 Sol 到高音 Sol，階梯上下、偶有三度跳躍，只有一次六度大跳，可以用「平穩中帶著興奮」來形容！跟歌詞非常配合。

7. 副歌第一句(B)連續有四個 F 調的 Sol，然後階梯式的下行，第二句(B')卻用了連續四個 F 調的 Do，也效法 B 句階梯式下行，有著「模進」(Sequence)的意味，而最後一句又回到四個 Sol，前後呼應，很有意思！進而下行 4321，自然而然地結束全曲！

8. 最後說到，因有主的喜樂充滿，所以我們可以不住地、永遠地歌頌主！但願主的喜樂常常充滿我們，好叫我們一直唱著〈我歌頌祢〉直到天家！



豐收聖樂佈道團
Harvest Evangelical Chorale



台北靈糧堂
Bread of Life Christian Church in Taipei

豐收聖樂團演唱之〈我歌頌祢〉：<https://youtu.be/zQq6o2FK4wc>

指揮：汪美牧師

長笛：王美文 \ 雙簧管：康琳 \ 鍵盤：莊璧嘉

影片製播：GoodTV

歌詞：Charles F. Weigle

作曲：Gladys Blanchard Muller

中譯：劉福羣、何統雄 合譯

歌詞：

1、我歌頌祢，尊貴的主，藉祢恩典，把我救贖；

祢救贖我，代價極重，我與天使，向祢歌頌。

2、我歌頌祢，縱淚滿襟，憂傷來臨，仍覺歡心；

因我回想，救主恩典，使我歌唱，快樂無邊。

3、我歌頌祢，直到離世，不論在家，海洋陸地；

或經死亡，進入永生，永遠永遠，我歌頌祢。

副歌：我歌頌祢，尊貴的救主，用我口舌向祢謳歌；

我歌頌祢，永遠歌頌祢，因祢喜樂已充滿我。

劉福基何枕堆合譯

CHAS. F. WEIGLE


SOLO OR DUET

GLADYS BLANCHARD MULLER




1. I sing of Thee, O bless-ed Christ, Since Thou hast saved me by Thy grace;
 2. I'll sing of Thee, and smile thro' tears, When sorrow comes to make me sad;
 3. Of Thee I'll sing while life shall last, At home, a-broad, on land or sea;

1. 我歌頌祿，尊貴的主，藉祿恩典，把我救贖；
 2. 我歌頌祿，縱淚滿襟，憂傷來臨，仍覺歡心；
 3. 我歌頌祿，直到離世，不論在家，海洋陸地；

Re-deemed by Thee at dread-ful price, With an-gels I would sing Thy praise.
 For I re-mem-ber thro' the years Thy grace, and sing be-cause I'm glad.
 And when thro' death to life I've passed, For - ev - er-more I'll sing of Thee.

祿救贖我代價極重，我與天使向祿歌頌。
 因我回想救主恩典，使我歌唱快樂無邊。
 或經死亡進入永生，永永遠遠我歌頌祿。



副歌

Moderato—with expression


I sing of Thee, O bless-ed Sav-iour, Thy praise shall now my tongue employ;
 我歌頌祿，尊貴的救主，用我口舌向祿謳歌，


With emphasis


I'll sing of Thee, O Lord, for - ev - er, For Thou hast filled my soul with joy.
 我歌頌祿，永遠歌頌祿，因祿喜樂已充滿我。

